

# SEED & BREAD

FOR THE SOWER

JES.55:10

FOR THE EATER

korte Bijbelse boodschappen van

## THE WORD OF TRUTH MINISTRY

Otis Q. Sellers, Bijbelleraar

Vertaling © Stichting Lachai Roï, Lelystad, Nederland

[www.lachairoi.org](http://www.lachairoi.org)

Nr. 123

### **Gij zult Hem de naam Jezus geven**

Deze studie is geschreven voor de gelovigen die zich gedreven voelen om God te volgen, voor hen die met genoeg David nazeggen: 'Gij zegt: Zoek Mijn aangezicht; ik zoek Uw aangezicht, o HEERE!' (Ps. 27:8, St.Vert.). Dit is het zoeken naar God zelf en niet naar dingen die Hij geeft. Het is misschien moeilijk te geloven, maar de Bijbel zegt ons dat we God op dezelfde manier kunnen kennen als we enig ander persoon in de kring van onze bekenden kunnen kennen. Als gelovigen beschikken we over geestelijke vermogens waarmee we God zelf kunnen kennen, als we deze maar gebruiken.

De prikkel om God te kennen, komt uit Hemzelf voort. Daarmee is als we bezig zijn Hem te zoeken elk spoor van verdienste aan onze kant verdwenen. Als iemand naar waarheid zegt: 'gelijk een hinde die naar waterbeken smacht, zo smacht mijn ziel naar U, o God' (Ps. 42:2), is dat omdat God deze dorst in hem gewekt heeft. Een dergelijk verlangen kan niet bestaan in zijn leven of karakter, tenzij iemand van boven is voortgebracht.

Het is eerder gezegd en het zal regelmatig herhaald worden, dat iemand een gelovige wordt door te geloven in de waarheid waarmee hij in aanraking is gekomen. Dat is de eerste stap van het geloof en de Geest van God maakt die mogelijk. En het kan goed zijn dat wanneer deze eerste stap is gezet, ons hele wezen het belang daarvan ervaart en opspringt van vreugde over de ontdekking van een nieuw-gevonden relatie met God onze Redder.

Op dit punt aangeland hebben velen de neiging te veronderstellen dat dit het absolute einde is: God is gevonden en daarmee is het doel

bereikt. Er zal inderdaad door velen aan hen verteld worden dat zij de top bereikt hebben en zij zullen aangemoedigd worden om verheugd en ingenomen te zijn met dit kleine beetje. Zij realiseren zich niet dat zij slechts op het punt zijn gekomen dat hen in staat stelt te zeggen: 'o God! Gij zijt mijn God! ik zoek U in den dageraad' (Ps. 63:2, St.Vert.).

Als iemand God gevonden heeft in Jezus Christus klinkt het misschien paradoxaal als hij toch God nog zoekt, maar de macht van de hele Schrift ondersteunt dit feit. De meeste mensen die de eerste stap hebben gedaan, worden evenwel vaak snel door valse herders voortgeleid en betrokken in programma's, diensten, samenkomsten, commissies en een wereld van zenuwachtige en vermoeiende activiteit om goede werken te doen, die de mens zo in beslag nemen dat het volkomen onmogelijk voor is om ooit Gods gebod te gehoorzamen: 'laat af en weet, dat Ik God ben' (Psalm 46:11).

Een groot deel van mijn leven heb ik besteed aan het napluizen van aanwijzingen van de waarheid die overal in de heilige Schriften gevonden kunnen worden. Ik besteed altijd bijzondere aandacht aan iedere hint voor een waarheid die kan leiden tot een vollediger begrip en een diepere waardering van Degene die ik liefheb en dien, mijn Heer en Redder Christus Jezus. Ik heb veel ontdekt en dat heeft me de overtuiging gegeven dat er veel meer te weten is over Hem. Als ik echter een waarheid heb ontdekt, is alles wat ik voor anderen kan doen, het spoor wijzen en de feiten bekendmaken. Ik kan deze niet zonder meer aan ze doorgeven.

Ik kan heel eenvoudig een biljet van honderd dollar aan u geven en u zult met dat bedrag verrijkt worden; maar Gods waarheid kan op deze manier niet worden doorgegeven. Tenzij u het spoor wilt volgen, de feiten wilt overwegen en uw hart en verstand aan het werk wilt zetten over hetgeen gezegd is, zal het nooit méér voor u worden dan iets wat ik gezegd heb. Met het oog hierop wil ik de lezer vragen om wat gezegd is in herinnering te houden, want het is mijn doel u iets groots en heerlijks over de Here Jezus Christus voor te leggen. De feiten die ik hier naar voren breng, kunnen door iedereen die *Young's Analytical Concordance* kan raadplegen, worden nagegaan.

In de Hebreeuwse Schriften vinden we de heiligste naam in het universum, die vaak de 'tetragrammaton' wordt genoemd, omdat het een naam is die uit vier letters bestaat. Aangezien alle letters in het Hebreeuwse alfabet namen hebben, kunnen we zeggen dat dit zijn: Yod, He, Waw en He. In het Nederlands wordt dit gewoonlijk als YHWH geschreven, maar wanneer het Hebreeuws wordt getranslitereerd in bepaalde Europese talen, wordt er vaak JHVH van gemaakt. Aangezien het oude Hebreeuws geen klinkers kende, werd de uitspraak ervan

mondeling doorgegeven. Het is daarom voor niemand in deze tijd mogelijk aan te geven hoe YHWH exact werd uitgesproken in de tijd dat het Oude Testament is geschreven. Als men een moderne Hebreeuwse Bijbel raadpleegt, zal men ontelbare kleine puntjes en streepjes onder, boven en in letters ontdekken. Deze worden vocaaltekens genoemd en zij zijn door de Massoreten aan de tekst toegevoegd om zodoende de uitspraak te bewaren die gangbaar was in de periode tussen 600 en 800 na Christus.

Bij de eerste poging van geleerden om klinkers toe te voegen aan YHWH, kwam er YeHoWaH uit. Maar gedurende de Middeleeuwen schreven bepaalde heidense geleerden J in plaats van Y en een V in plaats van W, zodat de naam Yehowah geschreven werd als Jehovah. Velen blijven er evenwel op terugkomen dat dit onjuist is en dat we YHWH als uitgangspunt moeten nemen en daar de klinkers a en e aan moeten toevoegen en de naam uitspreken als Yahweh. Zij vatten deze spelling en uitspraak zelfs als godsdienstige principes op. We kunnen ons niet tegen deze spelling en uitspraak verzetten, maar als ik een dergelijke nauwkeurigheid zou nastreven, zou ik het op *Yehweh* houden. Na ampele overweging heb ik besloten de naam Jehova te blijven gebruiken. Dat is nu goed Nederlands. Het is een passende voorstelling van de Hebreeuwse naam YHWH. Het is geen vertaling of transliteratie. Ik ben ervan overtuigd dat de naam YHWH onvertaalbaar is in welke taal dan ook, tenzij we een lange parafrase zouden gebruiken, maar dan zou dat een zienswijze en een interpretatie zijn en geen vertaling.

Er is een bijzonderheid in verband met de naam YHWH waarvan we ons bewust moeten zijn. Het is de verkorte vorm, of afkorting, die eenvoudig bestaat uit de letters Yod en He. Deze verkorte vorm wordt wel weergegeven als *Jah* en kan worden gevonden in Psalm 68:5<sup>1</sup> en achtenveertig andere plaatsen. Deze naam is vaak gebruikt in samenstellingen, zoals we zien in het woord 'Hallelujah' dat 'loof Jah' betekent.

In het oude Hebreeuws komen we de naam YHWSHWA tegen dat *Yehowshuwa* is als we er klinkers bijzetten. In de Nederlandse vertalingen is hier *Jozua* van gemaakt. De betekenis van deze naam kunnen we eenvoudig ontdekken, aangezien we het Bijbelse verslag hebben hoe deze het eerst werd gegeven.

Toen Mozes van God de opdracht kreeg het land Kanaän te onderzoeken, moest hij uit iedere stam een man uitzoeken die al een

---

<sup>1</sup> In bijvoorbeeld *Young's Literal Translation*; niet in de meest gangbare Nederlandse vertalingen.

leidinggevende positie binnen zijn stam had (Num. 13:2). De man die uit de stam Efraïm werd gekozen, was Hosea, de zoon van Nun (Num. 13:8). Zijn naam betekent 'redder' en aan deze naam heeft Mozes de verkorte vorm van Jehova toegevoegd, zodat hij van die tijd aan de verheven naam Jehova-Redder droeg (Num. 13:16). Zo werd *Hosea* tot *Yehowshuwa* en dit is in de Nederlandse vertalingen *Jozua* geworden. We moeten er goed bijilstaan dat Mozes deze naam aan Hosea heeft gegeven als een voortdurende herinnering en verkondiging dat Jehova Degene was die redt en bevrijdt, ook als Hij gebruik maakte van een menselijk instrument om Israël over de Jordaan te brengen, het land te veroveren en de stammen van Israël hun erfdeel te geven.

Hieruit leren we dus dat we in het Hebreeuws de onvertaalbare naam *Jehova* hebben en de verkorte vorm *Jah*. Vervolgens hebben we de naam *Hosea*, die vertaalbaar is: deze betekent Redder. Hieraan is de verkorte vorm van Jehova toegevoegd en de vertaling ervan is dus Jehova-Redder. Of we dus zeggen *Yehowshuwa* of *Jehoshua* of *Jozua*, er bestaat geen verschil in betekenis: zij betekenen alle *Jehova-Redder*.

Toen het Oude Testament in het Grieks werd vertaald, enkele honderden jaren voor Christus (de *Septuagint*), moest een betekenisvol woord gevonden worden om *Yehowshuwa* te vertalen en het woord dat daarvoor gebruikt werd, was *IĒSOUS*. Dat was een goede keuze want toen het Nieuwe Testament werd geschreven, kwam de naam *IĒSOUS* op bijna alle bladzijden voor. Toen er vervolgens Nederlandse vertalingen werden gemaakt van het Grieks, werd *IĒSOUS* vertaald met *Jezus*. Zoals we eerder opmerkten is het dus zo dat we, of we nu *Yehowshuwa*, *Jehoshua*, *Jozua*, *IĒsous* of *Jezus* hebben, steeds spreken over *Jehova-Redder*. Er is alleen een andere taal, geen andere betekenis.

Of we *goud* zeggen in het Nederlands, *gold* in het Engels, *or* in het Frans, of *oro* in het Spaans, op geen enkele manier kunnen we daarmee de prijs verlagen of de waarde verminderen van dit kostbare metaal. Het verschil zit alleen in de taal.

Toen de Statenvertalers te maken kregen met de heilige naam YHWH hebben zij besloten HEERE te gebruiken en dat in hoofdletters af te drukken. Dat is naar mijn mening een fout, omdat hiermee een vertaling wordt gegeven van een onvertaalbare naam. Hiermee is de naam Jehova vrijwel verdwenen uit het Oude Testament. En aangezien de naam *Jezus* zo slecht wordt begrepen, lijkt het alsof de naam Jehova nooit meer voorkomt in het Nieuwe Testament. Dat is echter een onjuiste conclusie, aangezien de naam *Jehova* overal voorkomt waar we de naam *Jezus* lezen.

Al vroeg in het getuigenis dat God ons gegeven heeft van de Zoon, lezen we dat de engel des Heren aan Jozef verteld heeft dat zijn vrouw Maria 'een zoon zal baren en gij zult Hem de naam Jezus geven' (Matt. 1:21). Aangezien Nederlands niet de taal was van Jozef, moet hij van de engel hebben gehoord: 'gij zult Hem de naam *Yehowshuwa* geven' dat wil zeggen Jehova-Redder. En het is zonneklaar dat deze naam niet sprak over redding die door iemand anders tot stand zou worden gebracht, zoals in het geval van Hosea, de zoon van Nun. Hij moest Jehova-Redder worden genoemd omdat Hij de Redder was, wiens naam Jehova is. Hij zou Zijn volk redden van hun zonden en om die reden werd Hem deze heilige naam gegeven.

In Handelingen 4:10 heeft Petrus verklaard dat door de naam van Jehova-Redder Messias, de Nazoreeër, de lamme volkomen genezen was en hij stelde dat er in niemand anders redding was en daaraan voegde hij toe: 'er is ook onder de hemel geen andere naam aan de mensen gegeven, waardoor wij moeten behouden worden.'

In het Oude Testament kwam verlossing altijd van Jehova. Er was geen andere naam die zij konden aanroepen voor verlossing en bijstand. 'Ik, Ik ben Jehova, en buiten Mij is er geen Verlosser' (Jes. 43:11; 45:21,22). Vertelde Petrus nu dat Jehova Zich had teruggetrokken en dat Jezus nu de Redder was? Onmogelijk! Hij beweert met stelligheid dat Jezus de Jehova-Redder is en de Enige bij Wie verlossing te vinden is.

Paulus verklaart dat: 'in de naam van Jezus (Jehova-Redder) zich alle knie zou buigen' (Fil. 2:10). Dezelfde waarheid wordt uitgesproken over Jehova in Jesaja 45:23. Waarlijk, Jezus is Jehova!

Er is hier veel meer over te zeggen en dat moet ook gezegd worden, maar dat kan nu niet gebeuren. Laat ons intussen opnieuw en met meer inzicht zingen:

Allen erkennen de kracht van Jezus' Naam,  
Laten de engelen zich ter aarde werpen;  
Breng te voorschijn de koninklijke diadeem  
En kroon Hem Heer VAN ALLES.<sup>2</sup>

Gewen u toch aan Hem, en heb vrede; daardoor zal u het goede overkomen (Job 22:21, St.Vert.).

---

<sup>2</sup> All hail the power of Jesus' Name,  
Let angels prostrate fall;  
Bring forth the royal diadem  
And crown Him Lord of all.